

Press statement by Haruhi Kumazawa, Commissioner of the Personal Information Protection Commission of Japan and Věra Jourová, Commissioner for Justice, Consumers and Gender Equality of the European Commission

Haruhi Kumazawa, Commissioner of the Personal Information Protection Commission of Japan and Věra Jourová, EU Commissioner for Justice, Consumers and Gender Equality of the European Commission, met in Brussels on 3rd July 2017 to advance their dialogue with a view to promoting high standards of data protection as a fundamental right and a central factor of consumer trust in the digital economy.

They welcomed the work carried out over the course of the last months by the Secretariat of the Personal Information Protection Commission of Japan and the Directorate-General for Justice and Consumers of the European Commission, which has significantly strengthened the mutual understanding of the EU and Japanese data protection rules. On the basis of that work, they acknowledged that the recent reforms of their respective privacy legislation have further increased the convergence between their two systems. This offers new opportunities to further facilitate smooth and mutual data flows, in particular through simultaneous finding of an adequate level of protection by both sides.

With this in mind, they decided to intensify their efforts towards achieving this goal by early 2018, including by addressing relevant differences, building on the enhanced convergence between their two systems.

Brussels, 3rd July 2017

【日本語仮訳】

**熊澤春陽個人情報保護委員会委員、ベラ・ヨウロバー欧州委員会委員
(司法・消費者・男女平等担当)による共同プレス・ステートメント**

熊澤春陽個人情報保護委員会委員とベラ・ヨウロバー欧州委員会委員（司法・消費者・男女平等担当）は、基本的な権利として、また、デジタル・エコノミーにおける消費者の信頼の重要な要素としての高水準のデータ保護の推進を視野に対話を進展させるため、2017年7月3日にブリュッセルで会談を行った。

両者は、日本及びEUのデータ保護の制度に関する相互の理解をより一層深めてきた、個人情報保護委員会事務局と欧州委員会司法総局による過去数か月間の作業を歓迎した。同作業に基づき、両者は、双方のプライバシー法制度の最近の改正によって、双方の二つの制度は、より一層類似したものになったことを認めた。これは、特に双方が十分な保護レベルを同時に見出すことを通して、相互の円滑なデータ流通をより一層促進する新しい機会を提供するものである。

以上を踏まえ、両者は、双方の制度間の類似性が強化されたことを基礎として、関連する相違点への対処等により、2018年の早い時期に、この目標を達成するための努力を強化することを決意した。

2017年7月3日、ブリュッセルにて